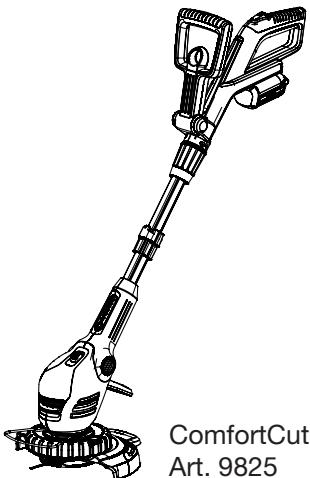


**EasyCut Li-18/23 R**  
Art. 9823



**ComfortCut Li-18/23 R**  
Art. 9825

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**E Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**P Manual de instruções**  
Aparador de relva Áccu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**H Használati utasítás**  
Akkumilátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό  
πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SRB Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботример

**AL Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**EST Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

BIH

UA

TR

RO

UA

RO

TR

BG

AL

BG

HR

TR

LT

EST

LV

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание:

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA	232
2. Указания за безопасност	232
3. Монтаж	234
4. Въвеждане в експлоатация	235
5. Обслужване	236
6. Сваляне от експлоатация	238
7. Техническо обслужване	239
8. Отстраняване на повреди	239
9. Допълнителни аксесоари	240
10. Технически данни	241
11. Сервиз / Гаранция	241

## 1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

### Предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини.

Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

### Внимание:



Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

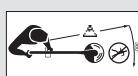
## 2. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



### ВНИМАНИЕ!

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



### ОПАСНОСТ!

Нараняване на трети лица!  
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



### ОПАСНОСТ!

→ Пазете тримера от дъжд и влага!





## ОПАСНОСТ!

Нараняване на очите и ушите!  
→ Носете защитни очила и антифони!

### Проверка преди всяка употреба

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
- Проверете дали вентилационните отвори са чисти.
- Не използвайте тримера, когато същият е повреден или когато защитните приспособления (гранически прекъсвач, защитен капак) и / или носача на ножа са повредени или износени.
- Никога не работете без защитни приспособления.
- Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).
- Ако все пак по време на работа се натъкнете на препятствие, изключете тримера и извадете батерията. Отстраниете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

### Използване / Отговорност



## ОПАСНОСТ!

Инструмента има инерционно движение!

- Пазете ръцете и краката далеч от работната зона, докато ножът не спре!

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

- Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

- Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

След употреба свалете батерията, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено носача на ножа и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

- Носете защитни очила!
- За да предпазите краката си, носете здрави обувки и дълъг панталон. Дръхте пръстите и ходилата далеч от пластмасовия нож – особено при въвеждане в експлоатация!
- При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

Внимавайте при движение назад.  
Опасност от препъване!

- Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост

### Прекъсване на работата

- Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.
- Ако прекъснете работа, извадете батерията и оставете тримера на безопасно място.
- Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете батерията. Носете тримера за допълнителната дръшка.

### Съблюдавайте влиянието на околната среда

- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.
- Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

### Безопасност на акумулаторите

- Спазвайте указанията за безопасност върху акумулаторната батерия.



## ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Късо съединение!

- Не съединявайте на късо с метални части контакти на акумулаторната батерия.



## ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Никога не поставяйте акумулаторите в близост до киселини или лесно запалими материали.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



## ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Пазете сменяема батерия от високи температури и оgnь. Не ги поставяйте върху горещи тела или излагайте продължително време на силни слънчеви лъчи.



Не използвайте зарядното устройство на открito.

→ Не излагайте зарядното устройство на влага.

Използвайте батерията само при температура на околната среда между 0 °C до + 40 °C. Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече

информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците. Кабела на зарядното редовно трябва да се проверява за признания на повреди и стареене (трошливост) и да се използва само в изправно състояние.

Включеното зарядно устройство може да се използва само за зареждане на включените в доставката батерии.

Батерии, които не са предназначение за зареждане, да не се зареждат с това зарядно устройство (опасност от пожар).

Тримерът не трябва да се включва по време на зареждането.

Зареждайте акумулаторните батерии само при температура между 0 °C до 45 °C. След голямо натоварване първо оставете батерията да се охладят.

Трябва да бъдат използвани само оригинални GARDENA батерии.

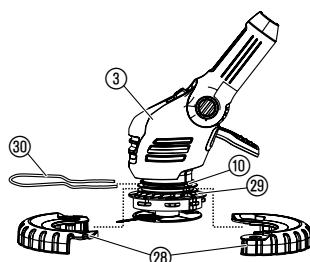
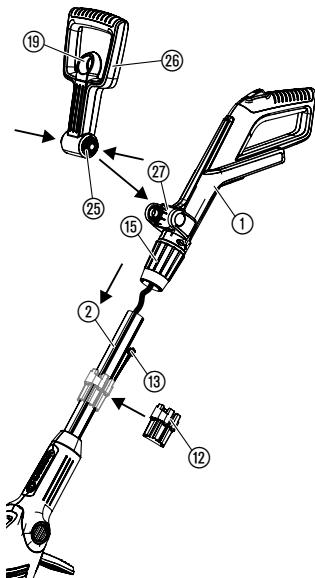
### Съхранение

Тримера не трябва да се съхранява при температури над 35 °C или на директна слънчева светлина.

Не съхранявайте тримера на места със статично електричество.

## 3. Монтаж

### Монтаж на тримера:



### ВНИМАНИЕ!

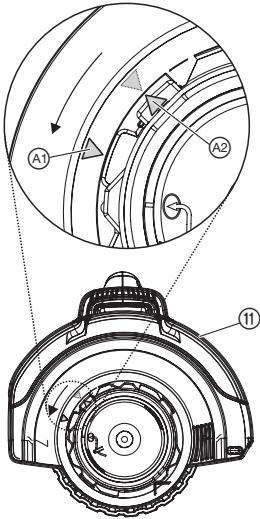
Ръкохватката може да бъде монтирана, когато кабелът между ръкохватката и дръжката е безупречно състояние. Ако кабелът е повреден, ръкохватката не трябва да се монтира. В този случай се свържете със сервиз на GARDENA.



### ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление ⑪.

1. Внимателно извадете от опаковката ръкохватката ① заедно с дръжката ②. При това върху кабела не трябва да бъде упражнявана сила на опъване.
2. Уверете се, че пристягащата втулка ⑯ е в отворено положение (символа ключалка в положение отворено).
3. Поставете ръкохватката ① върху дръжката ② докато чуете изщракване от фиксирането. При това кабелът не трябва да бъде усукан или прещипан.
4. С издръпване на ръкохватката ① проверете, дали същата е легнала стабилно върху дръжката ②. Монтирани ръкохватка ① и дръжка ② повече не могат да бъдат разединени.
5. Завъртете пристягащата втулка ⑯ (символа ключалка в положение затворено).
6. Издръпайте блокировката ⑯ на допълнителната ръкохватка ⑧, натиснете двете заключващи скоби ⑨ на допълнителната ръкохватка ⑧ и ги фиксирайте с каналите напред с щракване в гнездото ⑩.
7. **Само за Арт. 9825:** Поставете двете половини на работното колело ⑧ около долнния канал ⑩ на главата на тримера ③ и ги заключете докато се фиксират с изщракване.
8. Пъхнете защитната скоба за растения ⑪ отпред в горния канал ⑩ на главата на тримера ③. При това внимавайте работното колело ⑧ да може да се върти свободно (т.е. поставете скобата с извивката нагоре).



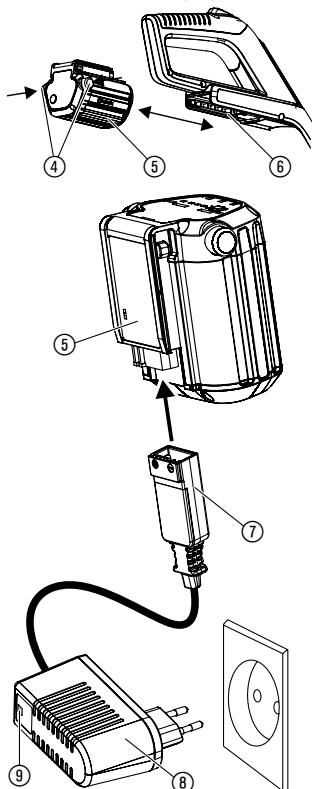
9. Натиснете така защитното приспособление ⑪ върху главата на тримера ③, че двете стрелки ⑭, ⑮ да лежат една срещу друга.
10. Завъртете защитното приспособление ⑪ обратно на часовниковата стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.
11. Леко разтворете приемника ⑫ при отвора и го поставете върху дръжката ②.
12. Поставете до 6 пластмасови ножа ⑯ в приемника ⑫, докато ножовете се притегнат.

В доставката са включени 20 пластмасови ножа и един приемник за резервни ножове. В приемника могат да бъдат съхранявани до 6 резервни ножа.

За монтажа на ножа в държача на ножа виж  
8. Отстраняване на повреди "Смяна на пластмасов нож".

## 4. Въвеждане в експлоатация

### Зареждане на акумулаторите:



### ВНИМАНИЕ!

**Свръхнапрежението разрушава акумулаторите и зарядното устройство.**

→ **Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.**

Преди първа употреба, батерията трябва да бъде заредена напълно. Продължителност на зареждане (при разредени батерии) виж 10. Технически данни.

Литиево-йонните батерии могат да бъдат зареждани при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).

1. Натиснете двета деблокиращи бутона ④ и извадете батерията ⑤ от гнездото на батерията ⑥ на ръкохватката.
2. Включете кабела за зареждане ⑦ в батерията ⑤.
3. Включете зарядното устройство ⑧ в контакт на електрическата мрежа.

Контролната лампа за зареждане ⑨ върху зарядното устройство мига на всяка секунда зелено: Батерията се зарежда.

Контролната лампа 4 върху зарядното устройство свети зелено: **Батерията е напълно заредена.**

(Продължителност на зареждане виж 10. Технически данни).

**Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на зареждане:**

100 % заредена L1, L2 и L3 светят.

66 – 99 % заредена L1 и L2 светят, L3 мига.

33 – 65 % заредена L1 свети, L2 мига.

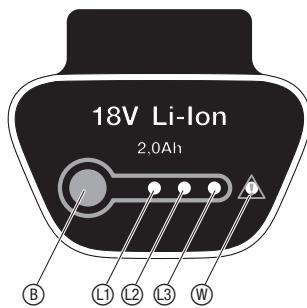
0 – 32 % заредена L1 мига.

4. Първо извадете щепсела на зарядния кабел ⑦ от батерията ⑤ и след това извадете зарядното устройство ⑧ от електрическия контакт.

5. Поставете батерията ⑤ върху гнездото за батерията ⑥ на ръкохватката, докато чуете изщракване от фиксирането.

## Предотвратяване на дълбоко разреждане:

Когато батерията е изтощена, защитата срещу пълно разреждане автоматично изключва уреда, преди батерията да се разреди напълно. За да не се разреди от изключеното зарядно устройство напълно заредената батерия, батерията след зареждане трябва да бъде раззачена от зарядното устройство. Ако батерията е била съхранявана по-дълго от 1 година, тя отново трябва да бъде заредена изцяло. Ако батерията бъде разредена напълно, контролната лампа за зареждане ⑨ мига бързо в началото на процеса на ареждане (2. пъти на секунда). Ако след 10 минути контролната лампа за зареждане ⑨ все още мига бързо, има повреда (виж 8. Отстраняване на повреди). Ако светлинният индикатор за грешка ⑩ на батерията мига, има повреда (виж 8. Отстраняване на повреди). В случай на съвсем източена батерия, може да продължи приблизително 20 мин. докато състоянието на зареждане се индикира на батерията чрез светодиода. Процесът на зареждане се индикира по всяко време на зарядното устройство чрез мигащият светодиод ⑨.



## Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на работа:

→ Натиснете бутона ⑧ на батерията.

66 - 99 % заредена L1, L2 и L3 светят.

33 - 65 % заредена L1 и L2 светят.

10 - 32 % заредена L1 свети.

1 - 9 % заредена L1 мига.

0 % заредена Няма индикация.

## 5. Обслужване

### ОПАСНОСТ!



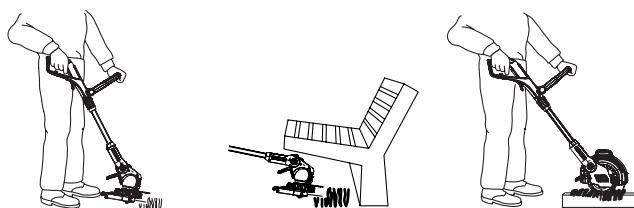
Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

Опасност от нараняване!

→ Свалете батерията преди всяка промяна на работната позиция, на дълчината на дръжката, на допълнителната ръкохватка или на защитната скоба за растения!

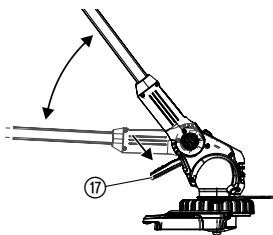
### Настройка на работна позиция:



**Работна позиция 1:**  
Стандартно косене

**Работна позиция 2:**  
Косене под препятствие

**Работна позиция 3:**  
Вертикално косене  
на висящи краища на  
ливадата



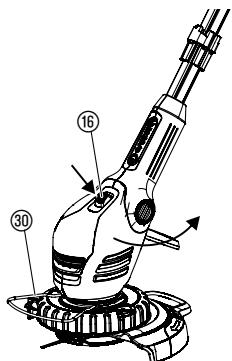
### Работна позиция 1:

За стандартно косене.

### Работна позиция 2:

- Натиснете педала 17 и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
- Освободете педала 17 и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.

**ВНИМАНИЕ!** В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.



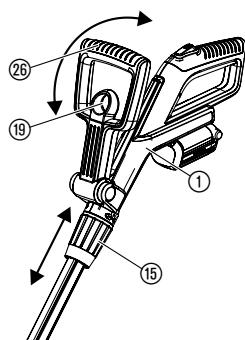
### Работна позиция 3 (Само за Арт. 9825):

**В работна позиция 3, дръжката трябва да бъде в най-горна позиция!**

- Завъртете предпазителя за растения 30 на 90° в **паркирана позиция** докато същият се фиксира с изщракване.
- Натиснете педала 17 и приведете дръжката в най-горна позиция.
- Натиснете бутон 16 и завъртете главата на тримера от 0° на 90°, докато същата се фиксира изщраквайки.
- Отведете тримера с работното колело до края на моравата.

**ВНИМАНИЕ!** Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

### Настройване на тримера според височината на тялото:



### Настройка на дължината на дръжката:

- Развийте пристягащата втулка 15, издърпайте ръкохватката 1 на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка 15.

Пристягащата втулка 15 трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

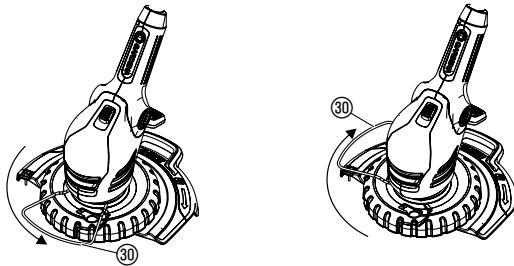
### Регулиране на допълнителната ръкохватка:

- Издърпайте блокировката 19 на допълнителната ръкохватка 20, настройте допълнителната ръкохватка 26 на желания наклон и отново пуснете блокировката 19.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е исправена и главата на тримера в **работна позиция 1** е леко наклонена напред.

- Дръжте тримера за ръкохватката 1 и допълнителната ръкохватка 20 така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

## Настройка на предпазната скоба за растения:

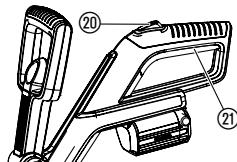


### Работна позиция

→ Завъртете предпазната скоба за растения (30) на 90° в желаната позиция докато се фиксира.

### Позиция при престой

## Пускане на тримера:



### Включване на тримера:

- Натиснете и задръжте блокировката срещу включване (20) и след това натиснете копчето за включване (21) върху дръжката.
- Освободете отново блокировката срещу включване (20).

### Изключване на тримера:

- Освободете копчето за включване (21) върху дръжката.

## 6. Сваляне от експлоатация

### Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Заредете батерията.

2. Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

### Препоръка:

Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние, главата на тримера не се натоварва ненужно.

### Рециклиране:

(според директива  
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

### Изхвърляне на батериите:



Li-ion

Литиевите батерии GARDENA съдържат литиево-йонни клетки, които след изтичане на продължителността им на живот не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Важно за България:

Правилното отстраняване се поема от Вашия търговец на GARDENA или местната служба по чистотата.

1. Разредете напълно литиево-йонната батерия.

2. Изхвърлете литиево-йонната батерия съобразно техническите изисквания.

## 7. Техническо обслужване

**ОПАСНОСТ!**



**Опасност от нараняване чрез ножа!**

→ Незабавно извадете батерията преди техническо обслужване на тримера!

**Опасност от нараняване и материални щети!**

→ Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!

**Почистване на тримера:**



**Не допускайте замърсяване на отворите за охлаждане.**

→ След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака (11) и вентилационните отвори (24).

## 8. Отстраняване на повреди

**ОПАСНОСТ!**

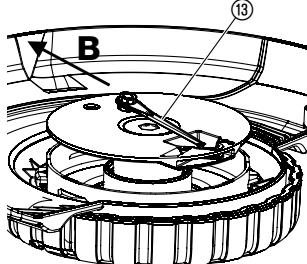
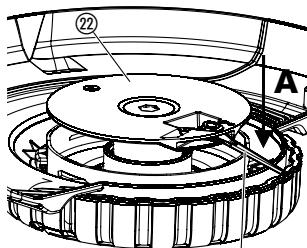
**Нараняване от порязване!**



**Опасност от нараняване чрез ножа!**

→ При повреди незабавно свалете батерията!

**Смяна на пластмасов нож:**



**ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!**

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Ножовете могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да се използват само оригинални GARDENA-резервни ножове. Резервни ножове могат да се закупят при Вашия GARDENA-търговец или директно от обслужващия център на GARDENA.

• GARDENA резервен нож за Турботример

Арт. 5368

**Демонтаж на пластмасов нож:**

1. Завъртете тримера.

2. Натиснете леко надолу края на ножа (A), избутайте навътре ножа (13) чрез държача на ножа (22) (B) и го извадете навън.

**Монтаж на пластмасов нож:**

→ Вкарайте докато фиксирате новия нож (13) през металния отвор на държача на ножа (22).

Когато новия нож е поставен правилно, той може лесно да се поклаща.

**Повреда**

**Възможна причина**

**Отстраняване**

**Тримера коси лошо или не коси**

Къс или износен нож.

→ Сменете ножа.

Счупен нож.

→ Сменете ножа.

**Тримера вибрира силно.**

Ножът е твърде силно износен и предизвика дебаланс.

→ Сменете ножа.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
<b>Тримерът не се включва</b>	Батерията е изтощена.	→ Заредете батерията (виж 4. Въвеждане в експлоатация).
	Батерията не е поставена правилно върху дръжката.	→ Поставете така батерията върху дръжката, че фиксиращите бутони да щракнат.
	Блокиране на електромотора.	→ Отстранете блокирането и отново включете уреда.
<b>Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  мига</b>	Претоварване на батерия.	→ Изчакайте 10 сек. Натиснете бутона  на батерията и отново включете уреда.
	Допустимата работна температура е надхвърлена.	→ Оставете батерията да се охлади за ок. 15 мин. Натиснете бутона  на батерията и отново включете уреда.
<b>Контролната лампа за зареждане  на зарядното устройство не свети.</b>	Зарядното устройство или кабела за зареждане не са включени правилно.	→ Включете правилно зарядното устройство или кабела за зареждане.
<b>Контролната лампа за зареждане  на зарядното устройство мига бързо (2-пъти на секунда)</b>	Грешка при зареждане.	→ Разкачете и отново свържете зарядното устройство.
<b>Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  свети</b>	Повреда в батерията / дефектирала батерия.	→ Натиснете бутона  на батерията и отново включете уреда.
<b>Батерията повече не позволява да бъде заредена</b>	Батерията е повредена.	→ Сменете батерията (Арт. 9840).

Може да бъде използвана само оригинална GARDENA сменяема батерия BLi 18 (Арт. 9840). Същият може да получите при Вашия търговец на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.



При други повреди **Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.**

## 9. Допълнителни аксесоари

<b>GARDENA Сменяема Батерия BLi 18</b>	Батерия за допълнително време за работа или за подмяна с 2,0 Ah.	Арт. № 9840
<b>GARDENA резервен нож за Турботример</b>		Арт. № 5368
<b>GARDENA резервен носач на нож</b>	Може да бъде поръчан чрез сервизна служба на GARDENA.	

## 10. Технически данни

<b>Турботример</b>	<b>EasyCut Li-18/23 R (Арт. 9823)</b>	<b>ComfortCut Li-18/23 R (Арт. 9825)</b>
<b>Ширина на косене</b>	230 мм	230 мм
<b>Обороти на държача на ножа</b>	около 9300 об/мин	около 9300 об/мин

Турботример	EasyCut Li-18/23 R (Арт. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Арт. 9825)
<b>Тегло включително батерията</b>	около 2,8 кг	около 3,1 кг
<b>Отнасяща се до работното място характеристика</b>		
на емисиите $L_{pa}$ <sup>1)</sup>	68 дБ (A) 3 дБ (A)	68 дБ (A) 3 дБ (A)
<b>Ниво на звукова мощност <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	измерено 83 дБ (A) / гарантирано 88 дБ (A)	измерено 82 дБ (A) / гарантирано 86 дБ (A)
<b>Неопределеност <math>k_{pa}</math></b>	4,5 дБ (A)	4,2 дБ (A)
<b>Ниво на вибрации <math>a_{vhv}</math><sup>3)</sup></b>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>Неопределеност <math>k_a</math></b>	1,5 м/сек <sup>2</sup>	1,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>Акумулатор</b>	литиево-йонен (18 V)	
<b>Капацитет на акумулатора</b>	2,0 Ah	
<b>Време за зареждане на акумулатора</b>	около 3 ч 80 % / около 5 ч 100 %	
<b>Време до изтощаване</b>	около 50 мин. (при пълен акумулатор)	
<b>Зарядно устройство</b>		
<b>Напрежение на мрежата</b>	230 V / 50 – 60 Hz	
<b>Макс. изходящ ток</b>	600 mA	
<b>Изходно напрежение</b>	18 V (DC)	

Метод на измерване по <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

## 11. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Бързоизносващите се части: ножът и държача на ножа са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulainoja jojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymäämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihienkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jóvállást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

## **CZ Odovpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ότι, όταν σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τη συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπρέπησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legală a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastustus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Aláíró, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélküli változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhľásenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré súme uvedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľasenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-elekgeleidbaarheidstandaard en voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgesproken verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδίδομενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ καθ αειδίᾳ για το προϊόν προτύπιο. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerheitsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan varit tillstånd.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisana prvoizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledete opisana naprava, ki smo jo postali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni urešaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahteve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene urešaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitait laitteet täytävät teknialtaamme lähtöessään yhdenmukaiset tyyppi- ja tekniset vaatimukset. Laitteisiin tehdyn muutoksen jäljelle ei ole sovitua kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate EU nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описанието по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscrive Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tooteaga seotud standarditele. Meie kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que os sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiu nuorodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvās, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumsiems, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenie w wersji oferowanej przez nas do sprzedzania spełnia wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywaną.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izplūdījumā atbilst harmonizētajām ES direktyvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Canal

**Peter Lameli**  
Chief Technical Officer

<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA GmbH Central Service Hans-Löenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALDI Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Srr Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Greece</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
Husqvarna Argentina S.A. Avdel Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acsia.co.cr	HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υτ/μα Ηφαίστου 33A Bl. ΤΙ. Koropiou 194 00 Koropi Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr	Convel S.R.L. 290A Munceti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
<b>Armenia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Hungary</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vezvolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Iceland</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	GARDENA New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö Info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADREDA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
<b>Belgium</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Japan</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 70 92 12 Mail: info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	KAKUCHI Co. Ltd. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416 juan.remuergo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>	
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysoczyzno 15 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Cd. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr	
<b>Brazil</b>	<b>Estonia</b>	<b>Portugal</b>		
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku kula Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt		
<b>Bulgaria</b>	<b>Finland</b>	<b>Romania</b>		
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 097 95 3076 www.husqvarna.bg	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-Jae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02) 574-6300	Madex International Srl Soseaua Odai 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	
<b>Canada / USA</b>	<b>Finland</b>	<b>Kyrgyzstan</b>	<b>Russia</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladvarva Guardir J 3 720014 Bishkek	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	
<b>Chile</b>	<b>France</b>	<b>Latvia</b>	<b>Serbia</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Expositial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex.	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķižu iela 6 LV-1024 Rīga Info@husqvarna.lv	Domeč d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domec.rs	
<b>Temuco, Chile</b>	<b>Tel.: (+33) 01 40 30 40</b>	<b>Lithuania</b>		
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	service.consmommateurs@ gardena.fr	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt		